



**CONVENI MARC DE COOPERACIÓ ACADÈMICA, CULTURAL, CIENTÍFICA
I TECNOLÒGICA ENTRE
LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA (ESPANYA)
I
LA UNIVERSIDAD DE MENDOZA (ARGENTINA)**

Conste pel present document, el Conveni Marc de Cooperació Acadèmica, Cultural, Científica i Tecnològica que celebren.

D'una banda, Na Maria Vicenta Mestre Escrivà, Rectora Magnífica de la Universitat de València, Estudi General, amb domicili social en València, av. Blasco Ibáñez número 13 (C.P. 46010) i amb CIF: Q-4618001-D, actuant en nom i representació de la mateixa, legitimada per a este acte en virtut de l'article 94 dels Estatuts de la Universitat de València, aprovats per Decret 128/2004, de 30 de juliol, del Consell (DOGV 2004/8213), modificats per Decret 45/2013, de 28 de març, del Consell (DOGV 2013/6994) i facultada a partir del seu nomenament pel Decret 25/2022, d'11 de març, del Consell de la Generalitat (DOGV núm. 9297 de 14/03/2022), d'ara en avant "**UV**".

I d'una altra banda, la **Universidad de Mendoza**, degudament representada pel seu rector Eduardo Luna, amb domicili legal en la Boulogne Sur Mer Núm. 683, Ciutat, província de Mendoza, regió Cuyo-Argentina, a qui d'ara en avant se li denominarà "**UM**", en els termes i condicions següents:

DECLARACIONS

DECLARA "UM":

La Universidad de Mendoza (UM) és una institució d'educació superior i de gestió privada, la qual es dirigida per un Consell Superior conformat pels seus propis docents. Des de 1960 es troba fortament compromesa amb l'assoliment de la qualitat acadèmica, la investigació científica i el servei a la comunitat. I és a partir d'este àmbit acadèmic que obri les seues portes i genera un espai de comunicació entre els qui estan interessats i els qui desitgen transmetre els seus coneixements.

D'acord amb l'Estatut de la Universidad de Mendoza, esta institució es va constituir el 22 de desembre de 1959, per una assemblea que li va atorgar els primers estatuts. Va iniciar la seua activitat docent el 13 de maig de 1960 amb la Facultat de Ciències Jurídiques i Socials, convertint-se en la primera Facultat de Dret de la província.

En agost de 1962 va prendre la seua forma definitiva de constitució legal i el Govern de la Nació, per Decret núm. 14.179, la va registrar com Universitat Privada, atorgant-li les obligacions i drets que emergeixen de la Llei.

Per la seua banda, el govern de Mendoza, per Decret Núm. 3.043/62, la va registrar com a associació civil sense finalitats de lucre i la Secretaria de Promoció Social de la Nació li va concedir el reconeixement d'entitat de Bé Públic mitjançant Resolució Núm. 44/87.

Esta Casa d'Alts Estudis, situada en el cor de la ciutat de Mendoza, s'ha consolidat com la universitat privada més antiga i prestigiosa en tota la Regió Cuyo.



DECLARA UV:

Que la Universitat de València és una institució de dret públic, amb personalitat jurídica i patrimoni propis. Té com a missió impartir els ensenyaments necessaris per a la formació dels estudiants, la preparació per a l'exercici d'activitats professionals o artístiques i la obtenció, en el seu cas, dels títols acadèmics corresponents, així com per a l'actualització permanent del coneixement i de la formació del seu personal i del professorat de tots els nivells d'ensenyament.

La Universitat de València fomenta la investigació, tant bàsica com aplicada, i el desenvolupament científic i tecnològic. Així mateix, amb les garanties de racionalitat i universalitat que li són pròpies, és una institució difusora de cultura en el si de la societat.

La Universitat de València facilita, estimula i acull les activitats intel·lectuals i crítiques en tots els camps de la cultura i del coneixement.

En el compliment de totes estes funcions, la Universitat de València tindrà present l'harmonia dels sabers, originats en el desenvolupament del pensament humà i destinats al perfeccionament de les persones i de la seua convivència en una societat plural i democràtica.

DECLAREN AMBDES PARTS:

1. Que, ambdues institucions tenen propòsits comuns orientats a la realització de projectes vinculats amb l'educació, la cultura, la tecnologia i el servei a la societat.
2. Que, donat que la cooperació és d'interés per a ambdues institucions, es considera convenient establir el present Conveni Marc que es regirà al tenor de les següents clàusules:

CLÀUSULES

PRIMERA: DE L'OBJETE

L'objecte del present Conveni Marc és establir i desenvolupar mecanismes i instruments de mútua col·laboració i benefici, sumant esforços i recursos disponibles, a efectes de brindar un millor servei a la comunitat, promoure el desenvolupament i la difusió de l'educació i la cultura, així com la investigació científica i tecnològica.

SEGONA: DELS ABASTOS

Per al compliment del present Conveni Marc, les parts acorden el següent:

- 2.1. Establir les bases per a subscriure Convenis Específics amb objectius concrets, unitats responsables, terminis d'execució, finançament i altres condicions necessàries per al compliment de les activitats a desenvolupar.
- 2.2. Col·laborar en l'execució dels Convenis Específics, sobre la base de la reciprocitat d'obligacions i drets, mitjançant els serveis dels seus professionals i l'intercanvi d'informació científica i tecnològica d'avangada, així com la participació en esdeveniments científics i culturals de docents i estudiants, l'intercanvi de professors, la mobilitat estudiantil i les pràctiques pre-professionals dels alumnes.



TERCERA: DELS CONVENIS ESPECÍFICS

Per al compliment de l'assenyalat en la **CLÀUSULA SEGONA**, les parts podran subscriure Convenis Específics en els quals establiran els objectius, duració, compromisos i tota aquella estipulació necessària per a la seua realització, sense que involucren procediments especials, preferències en la tramitació i resolució de procediments, i altres condicions que poden induir a la vulneració del principi d'imparcialitat.

Els Convenis Específics formaran part del present Conveni Marc, en tant les accions concretes de cooperació es mantinguen vigents. De donar-se el cas que el present Conveni Marc haguera caducat, però existiren Convenis Específics en execució, estos continuaran desenvolupant-se fins a la seua culminació o es podran resoldre per mutu acord escrit de les parts. Per a la qual cosa s'haurà de tindre en compte el següent:

- 3.1** Tant el Conveni Marc, com els Convenis Específics, han de ser aprovats pels nivells competents en les dues parts que els subscriuen.
- 3.2** Per a la UV els Convenis Específics podran ser negociats per les Facultats respectives d'acord l'àrea d'acció que tracte el Conveni Específic a ser subscrit.
- 3.3** Per a LA UM es signa un Conveni Específic que incloga totes les carreres afins amb les quals es puga realitzar mobilitat acadèmica tant per als docents com per als alumnes. Així mateix, es detalla en este acord si alguna de les carreres afins ha de quedar exclosa per raons particulars a cada universitat.
És possible també per a la UM signar un acord per facultat si la contrapart requereix este procediment.
Tot conveni es prèviament analitzat pel departament legal de la UM i aprovat pel seu rector.
- 3.4** En els Convenis Específics s'haurà d'explicitar la descripció de cada projecte a executar, els objectius, activitats proposades, unitats responsables, recursos tècnics, financers i humans, els procediments i línies generals per a la seua execució, els terminis i horaris, les obligacions de les parts i en general totes les estipulacions necessàries per a la seua correcta realització.
- 3.5** En els Convenis Específics a ser subscrits, cada una de les parts haurà de designar entre el seu personal i/o funcionaris, un coordinador responsable per a la seua execució i supervisió.
- 3.6** La subscripció del present Conveni Marc no facilita de manera implícita l'ús de les instal·lacions, els equips i els materials de treball de les parts subscriptores. Estos hauran de ser precisats en el Conveni Específic corresponent i estar associats a un projecte acadèmic concret.

QUARTA: DEL FINANÇAMENT

- 4.1** Les parts convenen en precisar que tant la celebració, com l'execució del present conveni, no generarà transferències de recursos, compromisos financers, ni pagaments com a cap contraprestació de les parts, sinó la col·laboració eficaç que coadjuve al compliment de les seues finalitats.
- 4.2** Per a la consecució dels objectius del present Conveni Marc, ambdues institucions procuraran reservar en el seu pressupost els mitjans necessaris per a l'aplicació del present acord i obtenir les subvencions complementàries, acció que es materialitzarà en els Convenis Específics corresponents.

CINQUENA: DE LA RELACIÓ LABORAL

Les parts convenen en què el personal seleccionat per cada una, per a la realització de l'objecte matèria del present conveni, s'entendrà relacionat exclusivament amb aquella que el va contractar. Per tant, assumiran la seua responsabilitat per este concepte i en cap cas seran considerats com a patrons solidaris o substituïts.



SISENA: DE LA PROPIETAT INTEL·LECTUAL

La propietat intel·lectual que derive dels treballs realitzats amb motiu d'este conveni, estarà subjecta a les disposicions legals aplicables i als instruments específics que sobre el particular subscriuen les parts, atorgant el reconeixement corresponent als qui hagen intervingut en l'execució d'estos treballs.

SETENA: DE L'ÚS DELS LOGOTIPS I SÍMBOLS

- 7.1** El present Conveni Marc no autoritza de forma automàtica l'ús dels logotips i símbols institucionals i/o empresarials de les parts. Qualsevol d'elles que així ho requerisca, haurà de sol·licitar-ho obligatòriament per escrit a l'altra, indicant la finalitat, el context de la utilització, les dimensions aproximades del logotip i/o símbol institucional/empresarial i el temps que farà ús d'aquest.
- 7.2** En el cas de la UV, la part sol·licitant haurà de cursar una carta a la Delegació de Protecció de Dades, qui procedirà a avaluar la petició i tramitarà la resposta en les instàncies pertinents, per a l'autorització formal de l'ús del logotip i/o símbols institucionals, precisant els termes d'aquest ús. Queda entès que en cas d'una resposta negativa, la part sol·licitant no podrà fer ús del logotip i els símbols de la UV.
- 7.3** En el cas de la **Universidad de Mendoza**, la Universitat de València a través de la seua Oficina de Relacions Internacionals, haurà de cursar una carta a l'Oficina de Relacions Internacionals de la UM, la qual procedirà a avaluar la petició i li donarà resposta autoritzant l'ús del logotip i/o símbols institucionals/empresarials, precisant els termes d'este ús. Queda entès que en cas d'una resposta negativa, la Universitat de València no podrà fer ús del logotip i els símbols institucionals/empresarials de l'altra part.

HUITENA: DE LA VIGÈNCIA I RESOLUCIÓ

- 8.1** Este conveni tindrà una vigència de quatre (4) anys comptats a partir de la data de la subscripció per ambdues parts.
- 8.2** En el cas de subscripció del conveni en dos dates diferents, la vigència s'assumirà a partir de la data més tardana consignada.
- 8.3** La renovació del present conveni no és automàtica i estarà subjecta a l'avaluació dels objectius i metes aconseguides en el període de vigència immediatament anterior.
- 8.4** La renovació del Conveni Marc es realitzarà amb la subscripció d'un nou conveni a partir de l'acord entre les parts i la presentació d'una sol·licitud escrita per qualsevol d'elles, amb una anticipació no menor de trenta (30) dies hàbils anteriors a la data de venciment.
- 8.5** Qualsevol de les parts es reserva el dret a resoldre unilateralment el present Conveni Marc en qualsevol moment i sense expressió de causa, bastant per a això l'enviament d'una comunicació per escrit a la contrapart, amb una anticipació de seixanta (60) dies calendari, sense que això genere cap dret d'indemnització (dany emergent, lucre cessant, dany moral i/o dany ulterior) en favor de l'altra part. La resolució anticipada del Conveni Marc s'estendrà de manera automàtica als Convenis Específics en execució, però no perjudicarà de manera alguna les activitats en curs.

NOVENA: DE LES MODIFICACIONS

Qualsevol modificació, restricció o ampliació que les parts estimen convenient efectuar al present conveni, es farà per mitjà d'Addendes, les quals entraran en vigència a partir de la data de la seua subscripció, llevat que en la respectiva Addenda s'expressa el contrari.

Qualsevol Addenda ampliativa o relativa a altre aspecte, solament podrà fer-se efectiva sempre i quan el Conveni Marc es trobe vigent.



DESENA: DE LES MODIFICACIONS EN ELS REPRESENTANTS LEGALS I EL DOMICILI LEGAL

El canvi de qualsevol dels representants legals que signen el present Conveni Marc o el canvi de domicili legal al llarg de la vigència del mateix, haurà de ser obligatòriament comunicat per escrit a l'altra part.

Tota comunicació entre les parts serà dirigida a nom del representant legal respectiu, i enviada a la direcció que es deixa anotada en este conveni, llevat que es produïska algun canvi al respecte i siga comunicat per via notarial.

ONZENA: DE LES COMUNICACIONS

Tota comunicació que haja de ser cursada entre les parts, s'efectuarà per escrit i s'entendrà vàlidament realitzada des del moment en què el document corresponent siga entregat al destinatari, en els domicilis consignats en la part introductòria del present conveni. Qualsevol de las comunicacions o notificacions escrites, relacionades amb este instrument, seran considerades com a entregades si són:

- a. Acceptades amb signatura i segell de la institució que les rep.
- b. Enviades per via notarial.

No es consideraran vàlides altres formes de comunicació. L'entrega o recepció de les comunicacions no significarà la conformitat amb el contingut de les mateixes.

DOTZENA: DE LES INTERPRETACIONS I CONTROVÈRSIES

Les parts declaren que celebren el present conveni, conforme a las regles de la bona fe i intenció comuna, en virtut de la qual cosa acorden que, en cas de produir-se alguna discrepància o controvèrsia en la interpretació, execució i/o eventual incompliment del present conveni, serà resolta de manera harmoniosa per les parts subscriptores o de la forma com s'establisca en els Convenis Especifics a ser subscrits.

TRETZENA: CLÀUSULA DE PROTECCIÓ DE DADES

La UV s'obliga al compliment del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades; així com a la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals. A aquest efecte, les entitats signants del Conveni tindran la consideració de responsables de les respectives activitats de tractament de dades recaptades dels participants en les activitats conformades en els programes de cooperació que són objecte del present conveni.

La informació relativa a les parts, serà tractada amb l'única fi d'executar el present conveni. Així mateix, les parts garanteixen complir amb el deure d'informació respecte dels participants en els programes de cooperació interuniversitària en els camps de l'ensenyament i de la investigació en els tres cicles de l'ensenyament superior, possibilitant l'exercici dels drets de: accés, rectificació, cancel·lació/supressió, oposició, limitació i portabilitat, davant la part que corresponga a través de comunicació per escrit al domicili social que conste en l'encapçalament del present document, o per correu electrònic (lopd@uv.es/ correu corresponent de l'altra universitat) aportant fotocòpia del seu document nacional d'identitat o document equivalent i identificant el dret que se sol·licita.

Així mateix, la Universitat de València té habilitada l'adreça lopd@uv.es per a qualsevol informació, suggeriment, petició d'exercici de drets i resolució amistosa de controvèrsies en matèria de protecció de dades de caràcter personal, sense perjudici del dret a presentar una reclamació davant l'autoritat de control competent.



CATORZENA: CLÀUSULA DE TRANSPARÈNCIA.

En compliment de la Llei 1/2022, de 13 d'abril, de la Generalitat, de Transparència i Bon Govern de la Comunitat Valenciana, la Universitat de València procedirà a publicar en el seu portal de transparència la informació següent: el present conveni, així com el seu text íntegre, la subvenció i/o ajuda vinculada a aquest conveni, cas d'haver-les, amb indicació del seu import, objectiu o finalitat, i les persones o entitats beneficiàries.

Estant concertades les parts amb el que s'expressa en totes i cadascuna de les clàusules del present Conveni, s'obliguen al seu fidel compliment i el subscriuen en quatre (4) exemplars per cada idioma, sent totes les còpies originals igualment vàlides.

UNIVERSIDAD DE MENDOZA,



Dr. Eduardo Luna

RECTOR

Data: 4/5/2023

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA,



Dra. Maria Vicenta Mestre Escrivá

RECTORA

Data:

18 ABR. 2023